

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵԻ ԵՎ
ՎՐԱՍՏԱՆԻ ՖԻՆԱՆՍՆԵՐԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ՄԻՋԵՎ
ՏՐԱՆՍՊՈՐՏԱՅԻՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐԻ ԵՎ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ
ՏԵՂԱՓՈԽՄԱՆ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ ՆԱԽՆԱԿԱՆ ԷԼԵԿՏՐՈՆԱՅԻՆ ՏՎՅԱԼՆԵՐԻ
ՓՈԽԱՆԱԿՄԱՆ ՄԱՍԻՆ

Հայաստանի Հանրապետության պետական եկամուտների կոմիտեն և Վրաստանի ֆինանսների նախարարությունը՝ ի դեմս Եկամուտների ծառայության (այսուհետ՝ առանձին՝ Կողմ, միասին՝ Կողմեր),

հիմք ընդունելով 2013 թվականի հունվարի 17-ին Երևանում ստորագրված «Հայաստանի Հանրապետության Կառավարության և Վրաստանի Կառավարության միջև «Բագրատաշեն-Սադախլո», «Այրում-Սադախլո», «Գոգավան-Գուգուտի» և «Բավրա-Նինոծմինդա» ցամաքային մաքսային կետերի համատեղ օգտագործման մասին» համաձայնագրի 4-րդ հոդվածի դրույթները (այսուհետ՝ Համաձայնագիր),

հաշվի առնելով, որ Կողմերն իրենց երկրների տնտեսական շահերը պաշտպանելու նպատակով պատրաստակամ են ամրապնդելու մաքսային ծառայությունների միջև փոխադարձ վարչական աջակցությունը,

կարևորելով Կողմերի պետությունների սահմանների հատման ընթացքում տրանսպորտային միջոցների և ապրանքների արդյունավետ վերահսկողության կարևորությունը, նպատակ ունենալով ամրապնդելու Հայաստանի Հանրապետության և Վրաստանի միջև առևտրային հարաբերությունները,

Միավորված ազգերի կազմակերպության, Համաշխարհային մաքսային կազմակերպության տեղեկատվության փոխանակման վերաբերյալ նորմերին, չափանիշներին և առաջարկություններին համապատասխան,

համաձայնեցին ներքոնշյալի մասին.

ՀՈԴՎԱԾ 1 ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

1. Կողմերը պատասխանատու են տրանսպորտային միջոցների և ապրանքների (բացառությամբ անհատ ձեռնարկատեր չհանդիսացող ֆիզիկական անձանց կողմից տեղափոխվող ապրանքների) մաքսային ընթացակարգերի իրականացման ընթացքում ուղղակիորեն ստացված նախնական էլեկտրոնային տվյալների մշտական փոխանակման համար՝ Կողմերից մեկի պետության տարածքից տրանսպորտային միջոցները և ապրանքները դուրս բերելիս՝ մինչև դրանց մյուս Կողմի պետության տարածք մուտք գործելը:

2. Նախնական էլեկտրոնային տվյալները Կողմերը պետք է օգտագործեն առևտրի անվտանգության պահպանման և օրինական առևտրի դյուրացման համար:

ՀՈԴՎԱԾ 2 ԱՐԴԻ ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԵՐԻ ԻՐԱԳՈՐԾՄԱՆ ՀԱՆՁՆԱՌՈՒԹՅՈՒՆ

Հետևողական մաքսային վերահսկողություն ապահովելու ընթացքում Կողմերն իրականացնում են նախնական էլեկտրոնային տվյալների մշտական փոխանակում՝ արդյունավետորեն օգտագործելով ռիսկերի վերլուծության և ռիսկերի կառավարման մեթոդները՝ Կողմերի պետությունների սահմանները հատող տրանսպորտային միջոցների և ապրանքների մաքսային ընթացակարգերի անխափան գործաձման նպատակով:

ՀՈԴՎԱԾ 3 ՏՎՅԱԼՆԵՐԻ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

1. Սույն Արձանագրության շրջանակներում փոխանցվող նախնական էլեկտրոնային տվյալները պետք է լինեն սահմանափակ հասանելիության: Սույն Արձանագրության շրջանակներում փոխանցվող նախնական էլեկտրոնային տվյալներն ստացող Կողմը փոխանցված տվյալները չպետք է բացահայտի կամ փոխանցի որևէ երրորդ կողմի՝ առանց այդ տվյալները տրամադրող Կողմի գրավոր համաձայնության:

2. Սույն Արձանագրության շրջանակներում ստացված տվյալները կարող են օգտագործվել բացառապես սույն Արձանագրությամբ սահմանված

նպատակներով, այդ թվում՝ դատական, քննչական կամ վարչական վարույթներում Կողմերի իրավասությունների շրջանակներում, և չեն կարող փոխանցվել երրորդ կողմի՝ առանց այդ տվյալները տրամադրած Կողմի գրավոր հաստատման:

3. Սույն Արձանագրության շրջանակներում փոխանցվող նախնական էլեկտրոնային տվյալները պետք է համապատասխանեն Կողմերի պետությունների՝ անձնական տվյալների պաշտպանությանը վերաբերող օրենսդրության պահանջներին:

ՀՈԴՎԱԾ 4

ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԻՐԱԿԱՆԱՑՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑ

1. Կողմերն իրենց աշխատակազմերում նշանակում են համապատասխան կառուցվածքային ստորաբաժանումներ, որոնք պատասխանատու կլինեն հետևյալի համար.

- նախնական էլեկտրոնային տվյալների փոխանակման նպատակով տեխնիկական պահանջների մշակում և իրագործում, փոխանակման մեթոդների սահմանում,
- նախնական էլեկտրոնային տվյալների նվազագույն բովանդակության մշակում.
- տրանսպորտային միջոցների և ապրանքների վերաբերյալ նախնական էլեկտրոնային տվյալների փոխանակում և մյուս Կողմից ստացված տվյալների իրավասու կառուցվածքային ստորաբաժանումներին փոխանցում:

2. Սույն հոդվածի 1-ին կետում նշված գործառույթների իրականացման նպատակով Կողմերի միջև կստորագրվի «Նախնական էլեկտրոնային տվյալների փոխանակման համակարգի» վերաբերյալ տեխնիկական դրույթների փաստաթուղթ:

3. Նախնական էլեկտրոնային տվյալների փոխանակման համակարգի ներդրմանը նախորդելու է փորձարկման փուլը: Փորձարկման փուլի ավարտից հետո Կողմերը կստորագրեն փաստաթուղթ, որը կհաստատի փորձարկման փուլի ավարտը, և դրանով իսկ կսկսվի «Նախնական էլեկտրոնային տվյալների փոխանակման համակարգի» ամբողջական ներդրումը:

ՀՈԴՎԱԾ 5 ԵՆԹԱԿՈՄԻՏԵԻ ՍՏԵՂԾՈՒՄ

1. Համաձայնագրի 5-րդ հոդվածում նշված Համատեղ կոմիտեի (այսուհետ՝ Համատեղ կոմիտե) կողմից ստեղծված տեղեկատվության փոխանակման ենթակոմիտեի (այսուհետ՝ Ենթակոմիտե) նիստ գումարվում է կանոնավոր կերպով՝ եռամսյակային պարբերականությամբ:

2. Արտակարգ իրավիճակների դեպքում Ենթակոմիտեի նիստ կգումարվի 2 (երկու) օրվա ընթացքում՝ Կողմերից որևէ մեկի դիմումի հիման վրա:

3. Ենթակոմիտեի հաշվետվությունները կներկայացվեն Համատեղ կոմիտեին:

ՀՈԴՎԱԾ 6 ՎԵՃԵՐԻ ԿԱՐԳԱՎՈՐՈՒՄ

Սույն Արձանագրության կիրարկման կամ կիրառման ընթացքում Կողմերի միջև ծագած տարաձայնությունները և/կամ վեճերը սույն Արձանագրության 5-րդ հոդվածում նշված Ենթակոմիտեն կկարգավորի բանակցությունների և խորհրդակցությունների միջոցով՝ Կողմերի պետությունների ազգային օրենսդրության համաձայն: Չկարգավորված հարցերը կներկայացվեն Համատեղ կոմիտեին:

ՀՈԴՎԱԾ 7 ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Սույն Արձանագրությունը կարող է փոփոխվել Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ առանձին փաստաթղթերի միջոցով, որոնք ուժի մեջ կմտնեն սույն Արձանագրության 8-րդ հոդվածով սահմանված կարգով և կկազմեն սույն Արձանագրության անբաժանելի մասը:

ՀՈԴՎԱԾ 8 ՈՒԺԻ ՄԵՋ ՄՏՆԵԼԸ ԵՎ ԴԱԴԱՐԵՑՈՒՄԸ

1. Սույն Արձանագրությունն ուժի մեջ է մտնում Կողմերի՝ դրա ուժի մեջ մտնելու համար անհրաժեշտ ներպետական ընթացակարգերի կատարման մասին

վերջին գրավոր ծանուցումը դիվանագիտական ուղիներով ստանալու ամսաթվին հաջորդող ամսվա առաջին օրը:

2. Սույն Արձանագրությունը կնքվում է 10 տարի ժամկետով և ինքնաբերաբար երկարաձգվում է հաջորդող 10 տարի ժամանակահատվածներով: Յուրաքանչյուր Կողմ կարող է դադարեցնել սույն Արձանագրության գործողությունը՝ դիվանագիտական ուղիներով մյուս Կողմին նախնական ժամկետի կամ հաջորդող 10 տարվա ժամանակահատվածների ավարտից առնվազն 6 ամիս առաջ գրավոր ծանուցելով սույն Արձանագրությունը դադարացնելու իր մտադրության մասին: Սույն Արձանագրությունը դադարում է գործել այդպիսի ծանուցում ստանալու պահից 6 ամիսը լրանալուց հետո:

Սույն Արձանագրությունը կատարված է Երևան քաղաքում 2019 թվականի նոյեմբերի 18-ին, երկու բնօրինակով, յուրաքանչյուրը՝ հայերեն, վրացերեն և անգլերեն. բոլոր տեքստերը հավասարազոր են: Սույն Արձանագրության դրույթների մեկնաբանման ժամանակ առաջացած տարաձայնությունների դեպքում գերակայում է անգլերեն տեքստը:

**Հայաստանի Հանրապետության
պետական եկամուտների կոմիտեի
կողմից՝**



**Վրաստանի ֆինանսների
նախարարության կողմից**

3. 

PROTOCOL

BETWEEN THE STATE REVENUE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF ARMENIA AND THE MINISTRY OF FINANCE OF GEORGIA ON ADVANCE ELECTRONIC DATA EXCHANGE REGARDING THE INTERNATIONAL MOVEMENT OF VEHICLES AND GOODS

The State Revenue Committee of the Republic of Armenia and the Ministry of Finance of Georgia represented by the Revenue Service (hereinafter referred to as “the Party“ separately and “the Parties” together),

Considering the provisions of Article 4 of the Agreement between the Government of the Republic of Armenia and the Government of Georgia on the Joint Use of Land Border Crossing Points of “Sadakhlo - Bagratashen”, “Sadakhlo – Airum”, “Guguti – Gogavan” and “Ninotsminda – Bavra”, signed in Yerevan, on 17 January 2013 (hereinafter referred to as “ the Agreement”),

Whereas Parties are willing to enhance mutual administrative assistance between the customs administrations for the purpose of respecting their countries` economic interests,

Whereas recognizing the importance of effective control on vehicles and goods during the crossing of the borders of the States of the Parties, aiming at the enforcement of trade relationship between the Republic of Armenia and Georgia,

In line with the norms, standards and recommendations of United Nations Organization, World Customs Organization on information exchange,

Have agreed upon the following:

ARTICLE 1 GENERAL PROVISIONS

1. The Parties shall be in charge of the constant exchange of advance electronic data received directly during the customs procedures of vehicles and goods (with the exception of goods transported by individuals, who are not individual entrepreneurs), at the time of their leaving the territory of the State of one of the Parties and before their entering into the territory of the State of the other Party.

2. The advance electronic data shall be used by the Parties to support the trade security and facilitate legitimate trade.

ARTICLE 2 COMMITMENT OF IMPLEMENTATION OF MODERNIZED PROCEDURES

The Parties shall conduct constant advance electronic data exchange by effectively using methods of risk analysis and risk management for the smooth running of customs procedures of vehicles and goods crossing the borders of the States of the Parties, while providing the consequent customs control.

ARTICLE 3 PROTECTION OF DATA

1. The advance electronic data being transmitted within the framework of this Protocol shall be of restricted access. The Party, receiving the advance electronic data, being transmitted within the framework of this Protocol, shall not disclose or transmit the transmitted data to any third party without the written consent of the Party, providing the data.

2. The data received within the framework of this Protocol may be used exceptionally for the purposes specified in this Protocol, including the use in judicial, investigative or administrative proceeding within the competences of the Parties, and shall not be transmitted to a third party without the written confirmation of the Party, having provided the data.

3. The advance electronic data, transmitted within the framework of this Protocol, shall comply with the legislations of the States of the Parties related to personal data protection.

ARTICLE 4 TECHNICAL IMPLEMENTATION PROCESS

1. The Parties shall appoint particular institutional divisions within their administrations, which will be responsible for the following:

- elaboration and implementation of the technical requirements for the advance electronic data exchange, determination of exchange methods,

- development of the minimum content of advance electronic data,
- exchange of advance electronic data on vehicles and goods and transmission of the data received from the other Party to the competent institutional divisions.

2. To carry out the functions referred to in paragraph 1 of this Article a technical requirements document on “Advance Electronic Data Exchange System” shall be signed between the Parties.

3. Before the introduction of “Advance Electronic Data Exchange System” a testing phase of the data exchange will be held. After the completion of the testing phase, a document confirming the completion of testing phase will be signed between the Parties, thereby commencing the full implementation of the “Advance Electronic Data Exchange System”.

ARTICLE 5 SETTLEMENT OF SUBCOMMITTEE

1. The Subcommittee on Exchange of Information (hereinafter referred to as “the Subcommittee”) set up by the Joint Committee mentioned in Article 5 of the Agreement (hereinafter referred to as “the Joint Committee”) shall meet regularly on a quarterly basis.

2. In case of emergency, the Subcommittee shall convene within 2 (two) days upon the request of either Party.

3. The reports of the Subcommittee shall be presented to the Joint Committee.

ARTICLE 6 DISPUTE RESOLUTION

Any dispute and/or disagreements arising between the Parties during the implementation or application of this Protocol shall be settled by the Subcommittee referred to in Article 5 of this Protocol through negotiations and/or consultations, in accordance with the domestic legislations of the States of the Parties. The unsettled issues shall be referred to the Joint Committee.

ARTICLE 7 AMENDMENTS

This Protocol may be amended by mutual consent of the Parties through separate documents which shall enter into force in accordance with the procedures prescribed for

in Article 8 of this Protocol; documents adopted thereof shall constitute an integral part of this Protocol.

ARTICLE 8 ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date of receipt through diplomatic channels of the last written notification of the Parties on the completion of their internal procedures necessary for its entry into force.

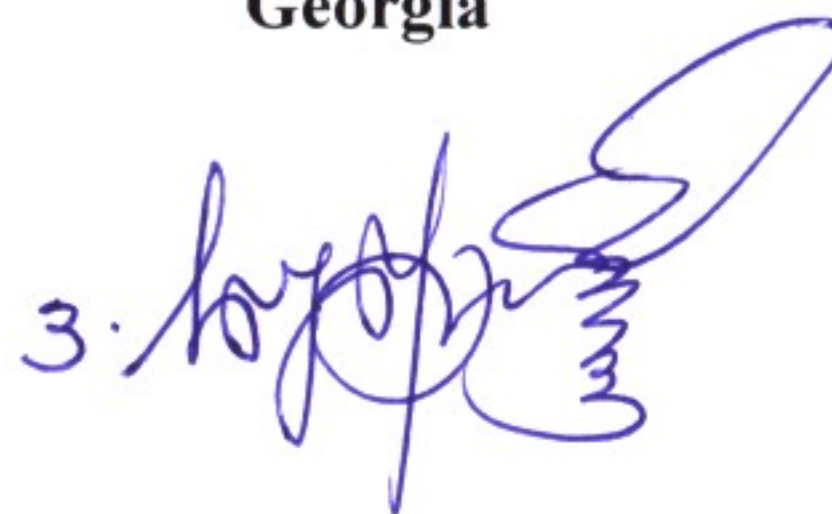
2. This Protocol shall be signed for a 10-year period and automatically renewed for subsequent 10 – year periods. Each Party may terminate this Protocol by giving written notice to other Party through diplomatic channels of its intention to terminate this Protocol 6 months prior to expiration to initial or any subsequent 10-year periods. The Protocol shall cease to be effective after the expiration of 6 months following the receipt of such notice. This Protocol shall automatically cease to be effective upon the termination of the basic Agreement.

This Protocol is done in Yerevan, on November 18, 2019, in two original copies, each in the Armenian, Georgian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of the provisions of this Protocol, the English text shall prevail.

**For the State Revenue Committee of the
Republic of Armenia**



**For the Ministry of Finance of
Georgia**



ოქმი
სომხეთის რესპუბლიკის სახელმწიფო შემოსავლების კომიტეტსა
და
საქართველოს ფინანსთა სამინისტროს შორის
სატრანსპორტო საშუალებებისა და საქონლის საერთაშორისო გადაადგილების
წინასწარი ელექტრონული მონაცემების გაცვლის თაობაზე

სომხეთის რესპუბლიკის სახელმწიფო შემოსავლების კომიტეტი და საქართველოს ფინანსთა სამინისტრო, წარმოდგენილი შემოსავლების სამსახურით (შემდგომში ცალ-ცალკე „მხარედ“, ხოლო ერთობლივად „მხარეებად“ წოდებულნი),

2013 წლის 17 იანვარს ქ. ერევანში ხელმოწერილი „სომხეთის რესპუბლიკის მთავრობასა და საქართველოს მთავრობას შორის „სადახლო-ბაგრატაშენი“, „სადახლო-აირუმი“, „გუგუთი-გოგავანი“ და „ნინოწმინდა-ბავრა“ სახმელეთო საბაჟო გამშვები პუნქტების ერთობლივი გამოყენების შესახებ“ შეთანხმების (შემდგომში „შეთანხმება“) მე-4 მუხლის შესაბამისად,

მხარეები აცხადებენ მზადყოფნას საბაჟო ადმინისტრაციებს შორის მათი სახელმწიფოების ეკონომიკური ინტერესებიდან გამომდინარე საბაჟო ადმინისტრაციებს შორის ორმხრივი ადმინისტრაციული დახმარების გაუმჯობესების მიზნით,

აღიარებენ რა, მხარეების სახელმწიფოებს შორის გადაადგილებული სატრანსპორტო საშუალებებისა და საქონლის ეფექტური კონტროლის აუცილებლობას, სომხეთის რესპუბლიკას და საქართველოს შორის სავაჭრო ურთიერთობების უზრუნველყოფის მიზნით,

ინფორმაციის გაცვლის თაობაზე გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის, მსოფლიო საბაჟო ორგანიზაციის ნორმების, სტანდარტების და რეკომენდაციების შესაბამისად,

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მუხლი 1
ზოგადი დებულებები

1. მხარეები პასუხისმგებელნი იქნებიან საავტომობილო სატრანსპორტო საშუალებებისა და საქონლის შესახებ საბაჟო პროცედურების დროს მიღებული წინასწარი ელექტრონული მონაცემების მუდმივ გაცვლაზე (გარდა

იმ ფიზიკური პირების მიერ გადაადგილებული საქონლისა, რომლებიც არ წარმოადგენენ ინდივიდუალურ მეწარმეებს) მათ მიერ ერთ-ერთი მხარის სახელმწიფოს ტერიტორიიდან გასვლის დროს და მეორე მხარის სახელმწიფო ტერიტორიაზე შესვლამდე.

2. წინასწარი ელექტრონული მონაცემები უნდა იქნას გამოყენებული მხარეების მიერ ვაჭრობის უსაფრთხოების მხარდასაჭერის და ლეგიტიმური ვაჭრობის ხელშესაწყობის მიზნით.

მუხლი 2

მოდერნიზებული პროცედურების განხორციელების ვალდებულება

მხარეებმა უნდა განახორციელონ წინასწარი ელექტრონული მონაცემების მუდმივი გაცვლა რისკის ანალიზის მეთოდების და რისკის მართვის ეფექტურად გამოყენებით მხარეების სახელმწიფო საზღვრების საავტომობილო-სატრანსპორტო საშუალებების და საქონლის მიერ გადაკვეთისას საბაჟო პროცედურების გამარტივებულად გასავლელად, საბაჟო კონტროლის განმავლობაში.

მუხლი 3

მონაცემების დაცვა

1. წინამდებარე ოქმის ფარგლებში გაგზავნილ წინასწარ ელექტრონულ მონაცემებზე წვდომა უნდა ხდებოდეს შეზღუდულად. წინასწარი ელექტრონული მონაცემების მიმღებმა მხარემ, არ უნდა გაამჟღავნოს ან ნებისმიერ მესამე მხარეს გადასცეს წინამდებარე ოქმის ჩარჩოს ფარგლებში მიღებული მონაცემები, აღნიშნული მონაცემების გამგზავნი მხარის მიერ წერილობითი თანხმობის გარეშე.
2. მონაცემები მიღებული წინამდებარე ოქმის ჩარჩოს ფარგლებში შეიძლება იქნას გამოყენებული გამონაკლის შემთხვევაში წინამდებარე ოქმში განსაზღვრული მიზნობრიობით, მათ შორის იურიდიული, საგამომიებო, ან ადმინისტრაციული საქმის წარმოებისათვის მხარეების კომპეტენციის ფარგლებში და არ უნდა მოხდეს მათი გადაცემა მესამე მხარისათვის მონაცემების გამცემი მხარის წერილობითი დაშვების გარეშე.
3. წინამდებარე ოქმის ჩარჩოს ფარგლებში გადაცემული წინასწარი ელექტრონული მონაცემების შემთხვევაში პერსონალური მონაცემების დაცვასთან დაკავშირებით დაცული უნდა იქნას მხარეთა მოქმედი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობა.

მუხლი 4 ტექნიკური განხორციელების პროცესი

1. მხარეები კონკრეტულ ინსტიტუციონალურ განყოფილებებს მიანიჭებენ უფლებამოსილებას საკუთარ ადმინისტრაციებში, რომლებიც პასუხისმგებელი იქნებიან შემდეგ საკითხებზე:
 - წინასწარი ელექტრონული მონაცემების გაცვლის ტექნიკური მოთხოვნების დამუშავება და განხორციელება, გაცვლის მეთოდების განსაზღვრა,
 - წინასწარი ელექტრონული მონაცემების მინიმალური შინაარსის დამუშავება,
 - საავტომობილო სატრანსპორტო საშუალებებისა და საქონლის წინასწარ ელექტრონული მონაცემების გაცვლისა და მეორე მხარისგან მიღებული მონაცემების გადაცემას კომპეტენტური ინსტიტუციური განყოფილებებისათვის.
2. წინამდებარე მუხლის 1-ელ პარაგრაფში მითითებული ფუნქციების განსახორციელებლად, მხარეებს შორის გაფორმდება ტექნიკური მოთხოვნების დოკუმენტი „წინასწარი ელექტრონული მონაცემების გაცვლის სისტემის თაობაზე“.
3. „წინასწარი ელექტრონული მონაცემების გაცვლის სისტემის“ წარდგენამდე მონაცემთა გაცვლის ფაზას უნდა ჩაუტარდეს საცდელი ფაზა. აღნიშნული საცდელი ფაზის დასრულების შემდეგ, მხარეებს შორის უნდა გაფორმდეს აღნიშნულის დამადასტურებელი დოკუმენტი, რის შემდეგ დაიწყება „წინასწარი ელექტრონული მონაცემების გაცვლის სისტემის“ სრული ფუნქციონირება.

მუხლი 5 ქვეკომიტეტის შექმნა

1. ინფორმაციის გაცვლის ქვე-კომიტეტი (შემდგომში მოხსენიებული, როგორც „ქვე-კომიტეტი“) შექმნილი შეთანხმების მე-5 მუხლში მითითებული ერთობლივი კომიტეტის მიერ (შემდგომში მოხსენიებული, როგორც „ერთობლივი კომიტეტი“) რეგულარულად კვარტალში ერთხელ გამართავს შეხვედრებს.
2. გადაუდებელი შემთხვევის დროს, ნებისმიერი მხარის მოთხოვნის საფუძველზე მოწვეული იქნება ქვე-კომიტეტი არა უგვიანეს 2 (ორი) დღისა.
3. ქვე-კომიტეტის ანგარიში წარდგენილი იქნება ერთობლივი კომიტეტისათვის.

მუხლი 6 დავების მოგვარება

მხარეებს შორის წინამდებარე ოქმის განხორციელების ან გამოყენებასთან დაკავშირებით წარმოქმნილი ნებისმიერი დავა და/ან უთანხმოება გადაწყდება წინამდებარე ოქმის მე-5 მუხლში აღნიშნული ქვემო-კომიტეტის მიერ მოლაპარაკებების ან/და კონსულტაციების გზით, მხარეთა სახელმწიფოებში მოქმედი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად. ერთობლივ კომიტეტს უნდა ეცნობოს გადაუჭრელი პრობლემების შესახებ.

მუხლი 7 ცვლილებები

წინამდებარე ოქმში, მხარეთა ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე, შეიძლება შეტანილ იქნას ცვლილებები და დამატებები, რომლებიც გაფორმდება ცალკე დოკუმენტის სახით და ძალაში შევა აღნიშნული ოქმის მე-8 მუხლის შესაბამისად; აღნიშნული სახით მიღებული დოკუმენტები წარმოადგენენ ამ ოქმის განუყოფელ ნაწილს.

მუხლი 8 ძალაში შესვლა და მოქმედების შეწყვეტა

1. წინამდებარე ოქმი ძალაში შედის მხარეთა მიერ ამ ოქმის ძალაში შესვლისათვის აუცილებელი შიდასახელმწიფოებრივი პროცედურების დასრულების შესახებ, დიპლომატიური არხებით, უკანასკნელი წერილობითი შეტყობინების მიღების დღიდან მომდევნო თვის პირველ დღეს.
2. წინამდებარე ოქმი დადებულია 10 წლის ვადით და ავტომატურად გაგრძელდება შემდგომი ათწლიანი პერიოდებით. თითოეულ ხელშემკვრელ მხარეს შეუძლია შეწყვიტოს მისი მოქმედება, მეორე ხელშემკვრელი მხარისათვის, ოქმის მოქმედების შეწყვეტის თაობაზე, თავდაპირველი ან ნებისმიერი მომდევნო ათწლიანი პერიოდის ამოწურვამდე 6 თვით ადრე, დიპლომატიური არხებით, წერილობითი შეტყობინების გაგზავნის გზით. ოქმი მოქმედებას წყვეტს მეორე ხელშემკვრელი მხარის მიერ შეტყობინების მიღების თარიღიდან 6 თვის გასვლის შემდეგ. ამასთან, წინამდებარე ოქმი ავტომატურად წყვეტს მოქმედებას ძირითადი შეთანხმების მოქმედების შეწყვეტის შემთხვევაში.

შედგენილია _____, _____201____, ორი თანაბარი ძალის მქონე
ეგზემპლარად სომხურ, ქართულ და ინგლისურ ენებზე, სადაც ყველა ტექსტი
თანაბრად ავთენტურია. წინამდებარე ოქმის დებულებების განსხვავებული
ინტერპრეტაციის შემთხვევაში, ტექსტს ინგლისურ ენაზე მიენიჭება უპირატესი
იურიდიული ძალა.

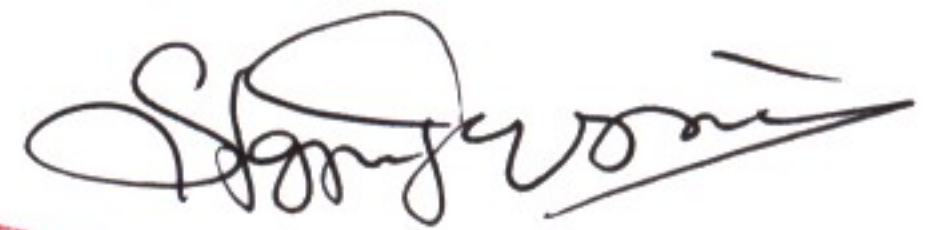
სომხეთის რესპუბლიკის
სახელმწიფო შემოსავლების
კომიტეტი

საქართველოს ფინანსთა
სამინისტრო



Սույնով հավաստվում է, որ կցված տեքստը 2019թ. նոյեմբերի 18-ին ստորագրված «Հայաստանի Հանրապետության պետական եկամուտների կոմիտեի և Վրաստանի ֆինանսների նախարարության միջև տրանսպորտային միջոցների և ապրանքների միջազգային տեղափոխման վերաբերյալ նախնական էլեկտրոնային տվյալների փոխանակման մասին» արձանագրության՝ Հայաստանի Հանրապետության արտաքին գործերի նախարարության միջազգային պայմանագրերի պահոցում (դեպոզիտում) պահվող բնօրինակի նույնական պատճենն է:

**Հայաստանի Հանրապետության
արտաքին գործերի նախարարության
միջազգային պայմանագրերի և
իրավունքի վարչության պետի պ/կ՝**



Տիգրան Գալստյան

